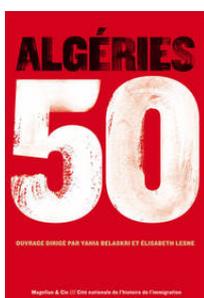


Fiche pédagogique : Littérature : Étude d'une nouvelle : « Tahar » de
Mabrouck Rachedi.

In *Algéries 50*, ouvrage dirigé par Yahia Belaskri et Elisabeth Lesne,
Editions Magellan et cie et Cité nationale de l'histoire de l'immigration, 2012, p. 225 à 234



Fiche pédagogique réalisée par Anne Boulanger, professeur de Lettres et professeur-relais pour l'Académie de Créteil à la Cité nationale de l'histoire de l'immigration, à l'occasion de l'exposition temporaire « Vies d'exil. Des Algériens en France pendant la guerre d'Algérie 1954-1962 » (9 octobre 2012 – 19 mai 2013)

Objectifs : Ces suggestions d'exploitation pédagogique permettent de faire le point sur la nouvelle contemporaine, de rappeler les codes du genre et d'analyser les éventuelles libertés de l'auteur. La deuxième partie (II/ Contexte historique : vivre des deux côtés de la Méditerranée pendant les « événements ») permet une exploitation en interdisciplinarité Lettres/Histoire. Les deux parties ne constituent pas un plan d'étude de la nouvelle. Toute réponse doit être étayée par une citation du texte et les questionnements permettent de faire le point sur des figures stylistiques de base (comparaison, métaphore, ellipse) et sur les codes typographiques (utilisation des guillemets, de l'italique)

Public : Niveau 3^{ème}/ Lycées

Discipline : Lettres, Littérature et société. Interdisciplinarité en Lettres / Histoire.

Durée et nombre de séances : 2 séances d'une heure

Inscription dans les programmes scolaires :

Classe de Troisième : Français et Histoire : « 1. Formes du récit aux XX^e et XXI^e siècles Romans et nouvelles des XX^e et XXI^e siècles porteurs d'un regard sur l'histoire et le monde contemporains : le choix est laissé à l'appréciation du professeur. » en lien avec le programme d'**histoire** : « des colonies aux états nouvellement indépendants, exemple : l'Algérie. »

Classe de Seconde générale : Français, dans le cadre de l'ouverture suggérée à d'autres siècles « Le roman et la nouvelle au XIX^e siècle : réalisme et naturalisme. L'objectif est de montrer aux élèves comment le roman ou la nouvelle

s'inscrivent dans le mouvement littéraire et culturel du réalisme ou du naturalisme, de faire apparaître les caractéristiques d'un genre narratif et la singularité des œuvres étudiées, et de donner des repères dans l'histoire de ce genre.

Corpus : - Un roman ou un recueil de nouvelles du XIX^e siècle, au choix du professeur.

- Un ou deux groupements de textes permettant d'élargir et de structurer la culture littéraire des élèves, en les incitant à problématiser leur réflexion en relation avec l'objet d'étude concerné. On peut ainsi, en fonction du projet, intégrer à ces groupements des textes et des documents appartenant à d'autres genres ou à d'autres époques, jusqu'à nos jours. Ces ouvertures permettent de mieux faire percevoir les spécificités du siècle ou de situer le genre dans une histoire plus longue »

Classe de Seconde générale : Enseignement d'exploration « littérature et société », Thème 6 : « regard sur l'autre et l'ailleurs »

Classe de Première générale, programme d'**Histoire** : « Thème 4 : Colonisation et décolonisation. »

Classe de Terminale générale, Histoire, séries L et ES : Question : « Les mémoires : lecture historique ». Sujet d'étude : « l'historien et les mémoires de la guerre d'Algérie »

Classe de Terminale, baccalauréat professionnel, Français et Histoire : objet d'étude « identité et diversité », en lien avec le programmes d'histoire : « sujet d'étude 3. La décolonisation et la construction de nouveaux États : Inde, Algérie »

Activités :

I/ Un genre codifié

-Comment appelle-t-on ce type de récit ? Quelles en sont les caractéristiques majeures ?

A- Etude de l'incipit (personnages, lieux et temporalité)

1/ Définissez le terme « incipit ». Quelle est son origine ?

2/ Etudiez les quatre premiers paragraphes :

-Quels personnages nous sont présentés ? Quels liens entretiennent-ils ? Faites-en une description rapide, en vous appuyant sur des citations du texte.

-Relevez les indications de temps et de lieu. Quel est donc le contexte historique ?

B- Le titre de la nouvelle

1/ Quel est le titre de la nouvelle ? Comment appelle-t-on un titre qui porte le nom ou prénom d'un personnage ? Qu'en déduire par rapport à ce personnage ?

2/ Que signifie ce prénom (la réponse est dans le texte). Pourquoi les parents l'ont-ils choisi ? Quel indice sur la destinée de Tahar est alors donné au lecteur ? Cela se vérifiera-t-il ?

C- Temps et lieux

1/ Situez avec précision la période sur laquelle se déroule la nouvelle. Est-ce un laps de temps court ou long ? Est-ce typique de ce genre de récit ?

2/ Trois événements majeurs de la vie du couple ont eu lieu un 18 avril. Lesquels ? Pourquoi à votre avis ? (apport narratif)

3/ La nouvelle utilise souvent l'ellipse. Définissez ce procédé. A quoi sert-il dans une nouvelle ? Illustrez votre propos avec l'analyse de(s) (l') ellipse(s) dans la nouvelle *Tahar*.

D- Etude de l'organisation de la nouvelle

1/ Du cinquième au dixième paragraphe (p. 226 à p. 229, [« Aïcha est inquiète (...) Rabah est à cinq cents kilomètres de chez lui, de chez Saïd et de tous ses repères]], relevez le premier mot de chaque paragraphe. Que constatez-vous ? Quelle implication pour la trame narrative ?

2/ p. 231 « L'amitié entre les Haffis et Aïchai est né de ce geste ». Faites une analyse grammaticale de « ce ». A quoi renvoie cette anaphore (citez le texte) ?

3/ Complétez l'analyse de l'implication sur la trame narrative grâce à la question précédente. Quelles implications pour le lecteur ?

E- Fin de la nouvelle

1/ Qui est Mabrouk ? A-t-il exaucé le vœu de son père ? A quelle personne réelle renvoie ce prénom ?
2/ Qu'en déduisez-vous sur l'identité du narrateur ? A quel autre genre littéraire cela-vous fait-il penser ? Cette fin est-elle une surprise ? Comment appelle-t-on ce genre de fin dans une nouvelle ?

Conclusion

-Dans quelle mesure cette nouvelle obéit aux lois du genre et s'en écarte-t-elle ?

II/ Contexte historique : vivre des deux côtés de la Méditerranée pendant les « événements »

Etayez vos réponses grâce à de courtes citations du texte

A- Vivre en Algérie

1/ p. 225, à quoi le mot « événement » fait-il référence ? Comment les mêmes faits sont-ils qualifiés dans la suite du texte ? Analyser l'utilisation des guillemets par le narrateur, p. 228.
2/ Que se passe-t-il en Algérie de 1954 à 1962 ? En quoi ces événements ont-ils un impact sur la vie quotidienne d'Aïcha ? Où vit-elle ? Dans quelles conditions ? Où dorment les hommes ?
3/ p.225 Pourquoi « *Aïcha, vingt-deux ans, en paraît cinq de plus, et dix quand des militaires s'avisent de l'approcher* » ? Que risque-t-elle ?
4/ p. 225 : qui est le « colonisateur » ?
5/ p.227 : Qu'est-il arrivé à Taieb, le frère d'Aïcha ? Quelle interprétation non officielle suggère le narrateur ? A quoi a échappé Tahar ?
6/ p.228 : « *Il était environ 16 heures quand les militaires ont décrété que, comme les moutons, les habitants transhumeraient au gré de leur volonté.* » Comment appelle-t-on la figure de style utilisée ? Analysez-là.
7/ Faites un relevé de tous les termes renvoyant aux « événements ».
8/ En vous aidant notamment des questions précédentes, comment la force colonisatrice est-elle représentée ? Est-ce conforme au discours tenu par la France à l'époque ? Pourquoi ? Qu'en est-il de nos jours ?

B- Vivre en France

1/ Où vit Rabah (pays, ville, nature de l'habitation) ? Connaissez-vous les autres formes d'« habitation » occupées par les Algériens en France pendant la guerre ?
2/ Pourquoi Rabah est-il venu en France ?
3/ p.229-230 : Quel(s) métier(s) exerce-t-il ? Dans quelles conditions ?
4/ Pourquoi est-il furieux de sa mésaventure à Saint-Emilion ?
5/ « J'espère que ce *chitane* ne t'as pas fait boire son poison ! » (p. 230). Qui parle ? Identifiez l'émetteur et le récepteur ainsi que la nature du discours. Que signifie le terme « chitane » ? De quelle langue ce terme est-il issu ? Justifiez l'utilisation de l'italique. Analyser la figure de style à l'œuvre dans cette phrase.
6/ Peut-il compter sur une forme de solidarité ? Laquelle ?
7/ p. 233 : Une fois réunis en France, dans quel type d'habitation vivent le couple et ses enfants ? Relevez une phrase mentionnant les stéréotypes discriminatoires dont ils sont victimes.
8/ Qu'exigent les parents de leurs enfants en terme d'éducation ? Justifiez l'utilisation de l'italique. Pourquoi les parents se montrent-ils exigeant ? Selon vous, est-ce encore le cas de nos jours ?

C- Le rapport à la langue

1/ Rabah et Aïcha s'envoient des nouvelles par deux moyens. Lesquels ? Qu'apprend-on sur leur niveau d'éducation ?
2/ p. 233 : Expliquez la méprise de Rabah à propos de la ville de Longjumeau et ses conséquences

3/ Fin de la nouvelle : Que laisse Rabah à ses enfants à sa mort ? En quoi Rabah a-t-il progressé ? Qu'est-ce que cela change ? Pourquoi choisit-il d'écrire ses lettres en arabe ?

4/ Analyser la figure stylistique utilisée : « *Ce matin, il a écrit un mot pour chacun de ses enfants en arabe, sachant qu'une resterait lettre morte* »

Suggestions de prolongements :

Activités d'écriture :

Écriture d'invention (lycée)

Rédaction (collège)

Écrivez la lettre dans laquelle Aïcha apprend à son mari Rabah la mort de leur fils Tahar, le jour de l'anniversaire de ses 3 ans. Rédigez-en deux versions : la première comme retranscription des paroles qu'Aïcha dicte à l'écrivain public (niveau de langue familier, formule d'oralité). Puis écrivez une seconde version dans laquelle l'écrivain public reprend les mêmes phrases mais dans un niveau de langue soutenu avec les codes de l'écrit. N'oubliez pas les codes de l'épistolaire.